

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication dans le *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 octobre 1987.

P. DE KEERSMAEKER

Annexe I à l'arrêté ministériel du 27 octobre 1987

Zone-tampon 1

Zone-tampon 1 est constituée par :

a) les communes de :

1. Bekkevoort;
2. Diest;
3. Glabbeek;
4. Kortenaken;
5. Linter;
6. Montaigu-Zichem;
7. Tirlemont;

b) les anciennes communes de :

Eliksem, Ezemaal et Wange de la commune Landen.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 octobre 1987.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 27 oktober 1987.

P. DE KEERSMAEKER

Bijlage I bij het ministerieel besluit van 27 oktober 1987

Afbakening van bufferzone 1

Bufferzone 1 wordt gevormd door :

a) de gemeenten :

1. Bekkevoort;
2. Diest;
3. Glabbeek;
4. Kortenaken;
5. Linter;
6. Scherpenheuvel-Zichem;
7. Tienen;

b) de deelgemeenten :

Eliksem, Ezemaal en Wange van de gemeente Landen.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 27 oktober 1987.

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 2002

9 JUILLET 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon octroyant à la S.A. Société des Tuyaux Bonna, l'autorisation de déverser des déchets en Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié le 23 décembre 1985;

Vu le décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1987 concernant la mise en décharge de certains déchets en Région wallonne;

Vu la demande de dérogation à l'article 3 de l'arrêté précité introduite le 5 mai 1987 par la S.A. Société des Tuyaux Bonna, rue de Beaulieu 5, à 1830 Machelen;

Vu l'article 4 de l'arrêté susmentionné;

Considérant qu'en vertu des prescriptions de l'autorisation d'exploitation du terrain de versage dans la demande de dérogation, celui-ci peut recevoir les déchets faisant l'objet de ladite demande;

Considérant que l'exploitant du terrain de versage dispose du personnel et d'engins de chantier en nombre suffisant pour prendre en charge des déchets;

Considérant que les déchets proviennent d'une commune flamande située à proximité de la Région wallonne et qu'ainsi sont justifiées les circonstances graves et exceptionnelles;

Considérant qu'une dérogation peut être envisagée pour une période brève sans mettre en cause la planification de l'élimination des déchets en Région wallonne;

Vu l'avis de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement;

Vu l'urgence;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le déversement de déchets décrits à l'article 2 du présent arrêté est autorisé dans l'établissement situé à Braine-le-Château et exploité par la S.P.R.L. Ets J. Canivet.

Cette autorisation est accordée à la S.A. Société des Tuyaux Bonna, rue de Beaulieu 5, à 1830 Machelen, pour un terme de six mois prenant cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 2. Les déchets dont le déversement est autorisé répondent aux spécifications suivantes :

Origine : Usine de la Société des Tuyaux Bonna, située à Machelen.

Nature : graviers, sable, morceaux de béton durci, tuyaux.

Quantité maximale : 180 tonnes/an.

Fréquence maximale des déversements : mensuelle.

Ces déchets seront conformes aux caractéristiques mentionnées dans la demande introduite. Par ailleurs, ils devront répondre aux exigences complémentaires imposées dans l'arrêté d'autorisation d'exploitation du terrain de versage.

Art. 3. La présente dérogation sera immédiatement retirée en cas de non respect des dispositions de ses articles 1^{er} ou 2.

Art. 4. Au cas où l'établissement indiqué à l'article 1^{er} verrait pour l'une ou l'autre raison son autorisation retirée, suspendue ou échue sans renouvellement, la présente dérogation serait d'office caduque.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 10 juillet 1987.

Bruxelles, le 9 juillet 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

D. DUCARME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 2002

9. JULI 1987. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive durch den der « Société des Tuyaux Bonna » AG.
die Erlaubnis erteilt wird, Abfälle in der Wallonischen Region abzuladen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive, abgeändert am 23. Dezember 1985;

Aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1985 über die Abfälle;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. März 1987 über die Ablagerung gewisser Abfälle in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Antrags auf Abweichung von Artikel 3 des vorerwähnten Erlasses, den die « Société des Tuyaux Bonna » AG, rue de Beaulieu 5, in 1830 Machelen, am 5. Mai 1987 eingereicht hat;

Aufgrund von Artikel 4 des vorerwähnten Erlasses;

In der Erwägung, daß die Abfälle die den Gegenstand des besagten Antrags bilden, aufgrund der Bestimmungen der Genehmigung zur Betreibung des im Antrag auf Abweichung erwähnten Abladeplatzes dort abgeladen werden können;

In der Erwägung, daß der Betreiber des Abladeplatzes über genügend Personal und Baumaschinen verfügt um Abfälle zu übernehmen;

In der Erwägung, daß die Abfälle aus einer flämischen Gemeinde stammen, die in der Nähe der Wallonischen Region liegt, und daß aus diesem Grund schwerwiegende und außergewöhnliche Umstände vorliegen;

In der Erwägung daß eine Abweichung für eine kurze Periode in Betracht gezogen werden kann, ohne die Planung der Abfallbeseitigung in der Wallonischen Region in Frage zu stellen;

Aufgrund des Gutachtens der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive:

Artikel 1. Die Abladung von Abfällen, so wie sie in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses beschrieben werden, ist in dem in Braine-le-Château gelegenen und durch die Fa. J. Canivet GmbH geführten Betrieb erlaubt. Diese Genehmigung wird der « Société des Tuyaux Bonna », AG., rue de Beaulieu 5, in 1830 Machelen, für eine Frist von sechs Monaten erteilt, die ab dem Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses gilt.

Art. 2. Die Abfälle, deren Abladung erlaubt ist, entsprechen folgenden Angaben :

Herkunft : Fabrik der « Société des Tuyaux Bonna », gelegen in Machelen.

Art : Kies, Sand, Brückstücke von Festbeton, Rohre.

Höchstmenge : 180 T/Jahr.

Maximale Häufigkeit der Abladungen : monatlich.

Diese Abfälle müssen den Merkmalen entsprechen, die im eingereichten Antrag erwähnt sind. Ferner müssen sie den zusätzlichen Erfordernissen genügen, die im Erlass über die Genehmigung zur Betreibung des Abladeplatzes auferlegt werden.

Art. 3. Vorliegende Abweichung wird unmittelbar zurückgezogen wenn die Bestimmungen ihrer Artikel 1 oder 2 nicht eingehalten werden.

Art. 4. Falls die Genehmigung, die dem in Artikel 1 angegebenen Betrieb gewährt worden ist, aus dem einen oder anderen Grund zurückgezogen oder zeitweilig aufgehoben wird oder ohne Verlängerung abgelaufen ist, wird die vorliegende Abweichung automatisch hinfällig.

Art. 5. Vorliegender Erlass tritt am 10. Juli 1987 in Kraft.

Brüssel, den 9. Juli 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

D. DUCARME

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 2002

9 JULI 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot toekenning aan de N.V. « Société des Tuyaux Bonna » van een vergunning tot storting van afvalstoffen in het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985 houdende vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd bij het besluit van 23 december 1985;

Gelet op het decreet van 5 juli 1985 betreffende de afvalstoffen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 maart 1987 betreffende het storten van sommige afvalstoffen in het Waalse Gewest;

Gelet op de aanvraag tot afwijking van artikel 3 van het hierboven vermelde besluit ingediend op 5 mei 1987 door de N.V. « Société des Tuyaux Bonna », Beaulieustraat 5, te 1830 Machelen;

Gelet op artikel 4 van het hierboven vermelde besluit;

Overwegende dat wegens de voorschriften van de vergunning tot exploitatie van de stortplaats vermeld in de aanvraag tot afwijking, die stortplaats afvalstoffen kan ontvangen welke het voorwerp zijn van die aanvragen;

Overwegende dat de exploitant van die stortplaats over genoeg personeel en machines beschikt om zich met afvalstoffen te belasten;

Overwegende dat die afvalstoffen van een Vlaamse gemeente afkomstig zijn die vlakbij het Waalse Gewest gelegen is en dat zo ernstige en uitzonderlijke omstandigheden verantwoord zijn;

Overwegende dat een afwijking voor een korte periode kan toegekend worden zonder de planning van de afvaleliminatie in het Waalse Gewest te storen;

Gelet op het advies van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Het storten van de in artikel 2 van dit besluit beschreven afvalstoffen is gemachtigd in de te Kasteelbrakel door de PVBA « Ets. J. Canivet » geëxploiteerde stortplaats.

Die vergunning is verleend aan de N.V. « Société des Tuyaux Bonna », Beaulieustraat 5, te 1830 Machelen, voor een termijn van zes maanden te rekenen van de dag waarop dit besluit in werking treedt.

Art. 2. De afval waarvan het storten gemachtigd is, voldoet aan de volgende bepalingen :

Oorsprong : fabriek van de « Société des Tuyaux Bonna », gevestigd te Machelen.

Aard : grond, zand, stukken verhard beton, buizen.

Maximum hoeveelheid : 180 T per jaar.

Maximum stortingsfrequentie : maandelijks.

Die afvalstoffen moeten aan de in de ingediende aanvraag vermelde kenmerken voldoen. Zij moeten bovendien voldoen aan de aanvullende voorschriften opgelegd in het besluit tot toekenning van de vergunning tot exploitatie van de stortplaats.

Art. 3. Die afwijking zal onmiddellijk ingetrokken worden bij niet voldoening aan de bepalingen van de artikelen 1 of 2 van dit besluit.

Art. 4. Indien voor een of andere oorzaak de vergunning van de in artikel 1 bedoelde inrichting zou ingetrokken, opgeschorst of vervallen zijn zonder hernieuwing, zou die afwijking van ambtswege nietig zijn.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 10 juli 1987.

Brussel, 9 juli 1987.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

D. DUCARME